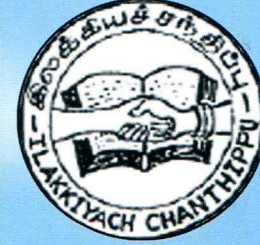


LITERARY CONFERENCE-33



33வது இலக்கியச் சந்திப்பு
லண்டன்

In Partnership with
London Tamil Literary Forum
& University of East London



UeL
University of
East London
www.uel.ac.uk

23rd & 24th september 2006 - University of East London, London E 15

Jeya & Co

Solicitors

We specialise in

- Conveyancing
Commercial & Residential
- Immigration & Nationality
- Liquor licensing

322 High Street North
Manor Park
London E12 6SA

Tel: 020 8552 1999

Fax: 020 8552 9933

DX: 4733 EASTHAM

Tel: 020 8552 1999

Partners: Malathy Jeyantham LL.B - Kavina Ponnampalam LL.B

“அ ரசியல் வாதிகளால் பாவிக்கப்படும் அரசியற் கருத்துக்கள் ஒரு கலையுடன் (கலைநுட்பம்) உள்ளிடும் தனி வற்றை.” ஏனென்றால் இதுவரை காலமும் நடந்த சம்பவங்களின் சாட்சியங்களை முன் வைத்துப் பார்க்கும்போது, அரசியல்வாதிகளுக்கு ‘உண்மை’ என்ற விடயத்தில் அக்கறை கிடையாது. தங்கள் அதிகாரத்தை ‘எப்படியும்’ தக்கவைத்துக் கொள்ள வேண்டும் என்பதையே விரும்புகிறார்கள்.

உண்மைகளைத் தெரிந்து கொள்ளாத அறியாமைக்குள் கொதும்களை வைத்திருப்பது அவர்களின் (அதிக்கவாதிகளின்) அதிகாரத்தை தக்கவைத்திருப்பதற்கு இன்றியமையாத விடயமாகும். அரசியல் வாதிகளின் செய்களை மெய்மெய் நம்பிக்கொண்டு, தங்களின் வாழ்க்கையே உண்மைகளுக்கு அப்பாற்பட்டது என்பது தெரியாமலேயே பெரும்பாலான பொது மக்கள் வாழ்கிறார்கள். அரசியல்வாதிகளால் அழகாகப் பின்னிய பொய்மை என்ற வலைக்குள் நாங்கள் (பொதுமக்கள்), அகப்பட்டிக்கொண்டு அரசு கொடுக்கும் ‘கருத்துக்கள்’ என்ற ‘பொய்ச்சாட்சியம்’-ல் ஈழ்ந்து கொண்டிருக்கிறோம். மேற்கண்ட கூற்றைச் சொன்னவர், ஹரோல்ட் பிளர் என்பவர். இவர் 2005ம் ஆண்டின் இலக்கியத்திற்கான நோபல் பரிசைப் பெற்று இலக்கியப் படைப்பாளி.

விளிம்பு நிலை மக்களின் குரலாக லண்டனில் ஒலிக்கும் 33^{ஆம்} இலக்கியச் சந்திப்பு

ராஜேஸ் பாலா

சாதாரண மக்களைத் தங்கள் கட்டுப்பாட்டுக்குள் வைத்திருக்கும் அதிக்கவாதிகளால் சாதாரண மக்களின் கயசீந்தனை வளர்ச்சிக்கான காரணிகள் தடுக்கப்படுகின்றன. கயசீந்தனைப் படைப்புக்கள் தடுக்கப்படுகின்றன. கயசீந்தனைப் படைப்பாளிகள் அடக்கப்படுகிறார்கள். சிறை வைக்கப்படுகிறார்கள். சிலர் கொல்லப்படுகின்றனர். இலங்கையில் பல தமிழ்ப் படைப்பாளிகளுக்கு என்ன நடந்தது என்று எங்கள் பலருக்குத் தெரியும். எங்களுடன் சேர்ந்து

பல இலக்கிய சந்திப்புக்களை நடத்திய சபாரத்தினத்தில் கொலை இதற்கு ஒரு உதாரணமாகும். இதைவிடப் பல உதாரணங்கள் உலகின் பலபாகங்களிலுமுள்ளன. 1970ம் ஆண்டின் இலக்கியப்பரிசைப் பெற்று அலெக்சாண்டர் சொல்சோனிலிச் அன்று சோவியத் யூனியனின் அதிக்கத்திலிருந்த கொம்யூனிஸ்டுகளால், தங்களின் கொள்கைகளுக்குச் சவாலாக எழுதிய கற்றத்தால் சிறை பிடிக்கப்பட்டார். இந்தியாவில், ஒடுக்கப்பட்ட மக்களின் பிரச்சினைமைத் தன் எழுத்துக்களின் மூலம் வெளிக்கொணர்ந்து ஒடுக்கப்பட்ட மக்களுக்காகப் பிரச்சாரம் செய்யும் பிரபல பெண் எழுத்தாளர் அருந்ததி ராய், இந்திய அரசின் பல விதமான நெருக்கடிகளுக்கும் முகம் கொடுக்க வேண்டியிருப்பது இன்று நடந்து கொண்டிருக்கிறது.

அடக்கப்படுவதாலும் சிறையிலடைக்கப்படுவதாலும், கொலைசெய்யப்படுவதாலும் கத்திரி சிந்தனைகள் அடிக்கப்படுவதில்லை. ஒரு பேனை உடைக்கப்பட்டால் அந்த இடத்தை எடுக்க ஆயிரம் பேனாகள் உருவாகும். துயரகூர்

சாதாரண மக்களைத் தங்கள் கட்டுப்பாட்டுக்குள் வைத்திருக்கும் ஆதிக்கவாதிகளால் சாதாரண மக்களின் சுயசிந்தனை வளர்ச்சிக்கான காரணிகள் தடுக்கப்படுகின்றன. சுயசிந்தனைப் படைப்புகள் தடுக்கப்படுகின்றன. சுயசிந்தனைப்

படைப்பாளிகள் அடக்கப்படுகிறார்கள், சிறை வைக்கப்படுகிறார்கள். சிலர் கொல்லப்படுகின்றனர். இலங்கையில் பல தமிழ்ப்படைப்பாளிகளுக்கு என்ன நடந்தது என்று எங்கள் பலருக்குத் தெரியும். எங்களுடன் சேர்ந்து

பல இலக்கிய சந்திப்புக்களை நடத்திய சபாரத்தினத்தின் கொலை இதற்கு ஒரு உதாரணமாகும். இதைவிடப் பல உதாரணங்கள் உலகநிற்பலபாகங்களிலுமுள்ளன. 1970ம் ஆண்டின் இலக்கியப்பரிசைப் பெற்ற அலெஹ்ஷாண்டர் சொல் சொனிவிச் அன்று சோவியத் யூனியனின் ஆதிக்கத்திலிருந்த கொம்புனிஸ்டுகளால், தங்களின் கொள்கைகளுக்குச் சவாலாக எழுதிய குற்றத்தால் சிறை பிடிக்கப்பட்டார். இந்தியாவில், ஒடுக்கப்பட்ட மக்களின் பிரச்சினைகளைத் தன் எழுத்துக்களின் மூலம் வெளிக்கொணர்ந்து ஒடுக்கப்பட்ட மக்களுக்காகப் பிரச்சாரம் செய்யும் பிரபல பெண் எழுத்தாளர் அருந்ததி ராய், இந்திய அரசின் பல விதமான நெருக்கடிகளுக்கும் முகம் கொடுக்க வேண்டியிருப்பது இன்று நடந்து கொண்டிருக்கிறது.

அடக்கப்படுவதாலும் சிறையிலடைக்கப்படுவதாலும், கொலைசெய்யப்படுவதாலும் சுதந்திர சிந்தனைகள் அடிக் கப்படுவதில்லை. ஒரு பேனை உடைக்கப்பட்டால் அந்த இத்தை எடுக்க ஆயிரம் பேனாகள் உருவாகும். துப்பாக்கி

“அரசியல் வாதிகளால் பாவிக்கப்படும் அரசியற் கருத்துக்கள் ஒரு கலையுடன் (கலைஞருடன்) உள்ளிடும் துணிவற்றன.” ஏனென்றால் இதுவரை காலமும் நடந்த சம்பவங்களின் சாட்சியங்களை முன் வைத்துப் பார்க்கும்போது, அரசியல்வாதிகளுக்கு ‘உண்மை’ என்ற விடயத்தில் அக்கறை கிடையாது. தங்கள் அதிகாரத்தை ‘எப்படியும்’ தக்கவைத்துக் கொள்ள வேண்டும் என்பதையே விரும்புகிறார்கள்.

உண்மைகளைத் தெரிந்து கொள்ளாத அறியாமைக்குள் பொதுமக்களை வைத்திருப்பது அவர்களின் (ஆதிக்கவாதிகளின்) அதிகாரத்தை தக்கவைத்திருப்பதற்கு இன்றியமையாத விடயமாகும். அரசியல் வாதிகளின் பொய்களை மெய்யென நம்பிக்கொண்டு, தங்களின் வாழ்க்கையே உண்மைகளுக்கு அப்பாற்பட்டது என்பது தெரியாமலேயே பெரும்பாலான பொது மக்கள் வாழ்கிறார்கள். அரசியல்வாதிகளால் அழகாகப் பின்னிய பொய்மை என்ற வலைக்குள் நாங்கள் (பொதுமக்கள்), அகப்பட்டிக்கொண்டு அரசு கொடுக்கும் ‘கருத்துக்கள்’ என்ற ‘பொய்ச்சாப்பாட்டில்’ வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறோம்’ பேற்கண்ட. கூற்றைச் சொன்னவர், ஹேரோல்ட் பிளர் என்பவர். இவர் 2005ம் ஆண்டின் இலக்கியத்திற்கான நோயல் பரிசைப்பெற்ற இலக்கியப் படைப்பாளி.

விளிம்பு நிலை மக்களின் குரலாக லண்டனில் ஒலிக்கும் 33^{வது} இலக்கியச் சந்திப்பு

ராஜேஸ் பாலா

யின் குண்டுகளைவிடச் சத்தியம் என்ற மையால், தர்மத்தின் கருத்துக்களைக் கோர்வைகளாக்கி இலக்கியம் படைப்பவர்கள் உலகம் இருக்கும் வரைக்கும் மறக்கப்படமாட்டார்கள்.

உண்மையைச் சொன்ன குற்றத்தால் விஷம் கொடுத்துக் கொலைசெய்யப்பட்ட சாக்ரடீஸைச் சரித்திர வரலாறு மூலம் தெரிந்தவர்கள் நாங்கள். உண்மையைச் சொல்வதும் அதைப் பொதுமக்கள் உணரும் விதத்தில் தெளிவாகச் சொல்வதும், விளிம்பு நிலை மக்கள்பற்றியும் அவர்களின் விடுதலை பற்றியும் எழுதுபவர்களினதும் முக்கிய கடமையாகும். மனித உரிமைபற்றி அக்கறை கொண்ட எந்தக் கலைஞனும் தனது ஆக்கத்தை மனித மேம்பாட்டுக்கு அர்ப்பணிக்கத் தயங்க மாட்டான்.

இன்று இலங்கையில் நமக்கும் கொடுமைகளைப் பார்த்துக் கொண்டு மௌனமாக இருப்பது, அங்கு நமக்கும் கொடுமைகளுக்குச் சம்மதம் தெரிவிப்பதற்குச் சமமாகும். அரசு பயங்கரவாதத்திற்கும் ஆயுதம் தாங்கியோரின் அதிகாரத்திலும் மனித உணர்வுகள் ஊனமாகப்பட்டிருக்கின்றன. ஊமையாக்கப்பட்டிருக்கின்றன. தமிழ்ப் பகுதிகளில் அமுலில் இருக்கும் அக்கு முறைகளால் தமிழ் மக்கள், பல் விளக்கவும் பசியாற உணவுண்ணவும் மட்டும் வாய் திறக்கிறார்கள். தன்னுணர்வை வெளிப்படுத்தும் கவிதை பாடுபவனின் குரல்வளைகள் நெரிக் கப்படுகின்றன. இயற்கையின் அழகை ரசித்துக் கவி படைக்கும் மெல்லுணர்வுகள் வலிய துட்டாக்கி முனைகளால் துண்டிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. தாலாட்டுப்பாடும் தமிழ்த்தாய், தான் பெற்ற மகனின் பிணம்பார்த்துக் கதறுகிறாள். மணப்பெண்ணாக வேண்டிய இளம்பெண்கள் பிணக் குவியல்களாக மாறுகிறார்கள். காதல் நின்வுவரும் வயதில் கொலைபுணர்வுகள் கட்டி விழ்த்து விடப்படுகிறது. அடுத்த மனிதனில்

அன்பும், நேசமும் வைப்பது 'தேசத் துரோகமாகத்' திரிபு படுத்தப்படுகிறது. ஒரு தனி மனிதன் இருப்பது, நிற்பது, நடப்பது, அழுவுது, சிரிப்பது போன்ற சாதாரண மனித இயல்புகள் அசாதாரணமாக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

மனித உரிமைகளற்ற விளிம்பு நிலை மனிதர்களாக ஈழத் தமிழ்மக்கள் அலைகிறார்கள். விளிம்பு நிலையில் வாழும் மனிதர்கள் குழுவில், அகதிகளாக அலையும் மக்கள், அக்கப்பட்ட பெண்கள், ஆதரவற்ற குழந்தைகள், சாதி, சமயத்தின் பெயரில் ஓரம்கட்டப்படுவோர், குரல் கொடுக்க வழியற்ற விதவைகள், குடும்பத்தின் அன்பும் ஆதரவுமின்றி அவதிப்படும் வயது வந்த முதியவர்கள் என்று பல தரப்பட்டோர் அங்குவர். விளிம்பு மனிதர்களுக்குக் குரல் கொடுக்க, ஈழத்தமிழ் இலக்கிய உலகில், ஈழத்தின் வக்கில் இருந்த சாதிக்கொடுமையை எதிர்த்து எழுதிப் புதிய சிந்தனைப் பிரவேசத்திற்கு மூலகாரணிகளாக இருந்த டானியல் போன்றவர்களுக்கு நாங்கள் நன்றி கூறவேண்டும். அவரைத் தொடர்ந்து இன்று இந்தியாவிலும் இலங்கையிலும் புதிய சிந்தனைகள் தமிழ்ப் படைப்பிலக்கியங்களில் முக்கியத்துவம் பெறுகிறது.

பிறந்த நாட்டிலேயே அனாதைகளாக்கப்பட்ட எங்கள் தமிழரின் குரலைப் புலம் பெயர்ந்த இடங்களில் ஒலிக்கப்பண்ணிய சிறு பத்திரிகைகள் இலக்கியச் சந்திப்பு நமக்க மூல காரணிகளாக இருந்தவைகளாகும். இலங்கைச் சிங்களப் பேரினத்தின் அக்கு முறைக் கொடுமைகளால் புலம் பெயர்ந்த தமிழ்ப் படைப்பாளிகள், இலக்கிய ஆர்வலர்கள் சேர்ந்து பேர்ண் நகரில் 1988ல் தொடங்கிய இலக்கியச் சந்திப்பு புல தலைகளையும் சோதனைகளையும் தாண்டி தனது 33வது சந்திப்பை லண்டனில் தொடர்கிறது. இலக்

கியாய்ப்படைப்பாளிகள். ஆர்வலர்கள் சேர்ந்து தொங்கிய இலக்கியச் சந்திப்பு இன்று மனித உரிமைக்குரல் கொடுக்கும் ஒரு சந்திப்பாக வளர்ந்திருக்கிறது.

லண்டனில் நுக்கும் சந்திப்பு 'ஈழத்தமிழ்' படைப்புக்களும் மனித உரிமைகளும்' பற்றிய விடயங்களை முன்னெடுக்கிறது. இலங்கை, ஜேர்மனி, பிரான்ஸ், பென்மார்க், கனடா, நேர்வே, இங்கிலாந்து, அமெரிக்கா என்று எட்டு நாடுகளிலிருந்து படைப்பாளிகளும் பார்வையாளர்களும் பங்கு பற்றுகிறார்கள். பலர் இதுவரையும் நடந்த இலக்கியச் சந்திப்புகளில் பங்கேற்றவர்கள், பலருக்கு இதுவே முதற்தடவையாகவிருக்கும். இன்று இங்கு நுக்கும் சந்திப்பு சிந்தனைக்கு விருந்தாகவும் சினேகிதங்களுக்குப் பாலமாகவும் இருக்கவேண்டும். கருத்துரையாளர்கள் காத்திரமாகவிருக்க வேண்டும். கருத்துச் சுதந்திரம் முன்னெடுக்கப்பட வேண்டும். விளிம்பு நிலை மக்களுக்காக நுக்கும் இந்தச் சந்திப்பில் புதிய கருத்துக்களும் கலந்துரையாளர்களும் இடம்பெறவேண்டும்.

புலம் பெயர்ந்த நாடுகளிலும் தாயகத்தில் எங்கள் மக்களின் நுக்கும், அரசியல் பொருளாதார வாழ்க்கை மாற்றங்களைப் பிரதிபலிக்கும் சந்திப்பாக இச்சந்திப்பு அமைந்துள்ளது. இந்தச் சந்திப்பை நடத்த அன்புள்ள பல இலக்கிய சினேகிதர்கள் மனத்தாலும் பணத்தாலும் உதவிசெய்தார்கள். ஈழத்தில் எங்கள் உறவுகள் படும் துயர்களைச் சுட்டிக்காட்டி, அந்தத் துயர்கள் தொடராதிருக்கவும், அங்கு நுக்கும் பல தரப்பட்ட அங்கு முறைகளும் நிறுத்தப்பட்ட வேண்டும் என்றும் சில தீர்மானங்கள் இச்சந்திப்பில் முன்னெடுக்கவேண்டும். எத்தனையோ தடவைகளில் எத்தனையோ விதமான சோதனைகளைக் கண்ட இலக்கியச் சந்திப்பு இன்னும் பல்லாண்டு கள் தொடர்ந்து பணிசெய்ய வேண்டும். ●

With Best Wishes from....

Rengan N Devarajan Solicitors

First Floor, 128 Ilford Lane

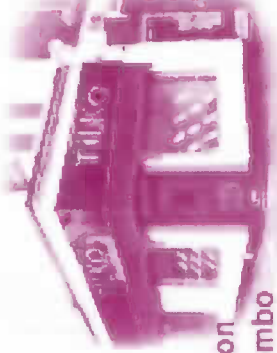
Ilford IG1 2LE

Tel: 020 - 8478 5797



OF
EXCELLENCE

Lettings, Mortgages & Sales



- * 17 Years of Excellence
- * Three Branches on Prominent High Street Locations Covering Entire East London
- * Guaranteed Rent Schemes
- * Short and Long Term Accommodation Available in Jaffna, Trinco and Colombo

East Ham(Head Office):

213, High Street North, East Ham London E6 1JG

Tel: +44 20 8472 0029 Fax: +44 20 8503 5996

Website: www.tilko.co.uk / Email: kohila021@yahoo.co.uk

Branch Offices:

Walthamstow

Tel: +44 20 8520 9968

Fax: +44 20 8503 7661

Stratford

Tel: +44 20 8503 1999

Fax: +44 20 8503 0999



Commercial Mortgages arranged with a range of commercial properties available

- * Groceries
- * Supermarkets
- * Restaurants
- and many more
- * Off licences
- * Takeaways
- * Warehouses

**Please call us for further information
Mob: +44 7957 400 777 or +44 20 8472 0029**

S.SATHA & CO

SOLICITORS

S.SATHA & CO

FAMILY & DIVORCE

CRIMINAL LAW

INJUNCTION & CIVIL
LITIGATION

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
CONVEYANCING

IMMIGRATION & NATIONALITY

LANDLORD & TENANT

FREE/FIXED FEE INTERVIEWS
SATURDAY APPOINTMENT

Tel: 020 8471 9484 Fax: 020 8471 9485

Fax: 020 8471 1887 (Property Dept.)

Dx: 133012 Upton Park 2

Emergency No: 07956 288 671

We are always at your service

Ragu Travels Ltd

R

Ragu Estate Agents



World Wide Travel Agent

Air Tickets

Transportation

Travel Insurance

Visa Arrangements For India



Sales

Lettings

Mortgages

Constructions

Property Management

நம்பிக்கையான நாணயமான மற்றும்

தரமான சேவைக்கு இன்றே நாடுங்கள்

RAGU TRAVELS ON 020 8586 2323

258 High Street North, Manor Park, London E12 6SB, Tel : 020 8586 2323, Fax : 020 8586 2489

Web: www.ragutravels.com, email : ragu.ragutavel@btconnect.com

Registration Number 4521837

Literary Conference - 33

'HUMAN RIGHTS IN SRI LANKAN TAMIL LITERATURE'

PROGRAMME

23rd Sep 2006 (Saturday)

- 09.30 Registration - Tea & coffee
10.00 Welcoming address
Rajes Bala (Chair for London Tamil Literary Forum)
10.15 Opening speech: **Mr. Mike Thorn**
(The Vice Chancellor - East London University)
10.25 Setting Up a Partnership with London Tamil Literary Forum
Jasbir Panesar (Com. Dev.Co ordinator)
10.35 **Paul Sathiyanesan** (Cllr.Newham)
10.40 Introduction of participants
11.00 In Memory of **Pushparajan** and **Mullaiyooran**
11.20 Exile Tamil Literature: The Voice of the silent
P Santhush kumar
11.40 **Coffee break**
12.00 Discussion on Exile Literature
13.00 **Lunch Break**
14.05 The relevance of Dalith Literature in the exile space
A. Thevadasan
Discussion on Dalith Literature

- 15.00 Women resistance in Cultural context
Sumathi Rajasingam & Zulfika
15.30 Discussion on Women's Literature
16.30 **Tea Break**
16.40 Tamil young generation and their identity in Exile
M. Arulnesan
17.00 Discussion on Young Generation
18.00 Cultural programme
22.00 **Close**

24th Sep 2006 (Sunday)

- 09.30 Registration and Tea
10.00 Introduction : **S.Sivalingam**
10.20 Human rights and contemporary Tamil Literature
M. Nithyananthan
11.00 **Coffee Break**
11.15 Sri Lankan Tamil Literature Discussion
12.15 **Lunch**
13.15 Sri Lankan Tamil Literature
and Muslim creative writings
Mahroof Fouzer & M.I.Jabir
13.45 Discussion
17.00 **Tea break**
17.20 Next Ilakkiya sanhippu....
Vote of thanks: **K Krishnarajah** (Secretary of LTLF)
18.00 Cultural programme
22.00 **Close**



33வது இலக்கிய சந்திப்பு

லண்டன்

'ஈழத் தமிழ் இலக்கியத்தில்
மனித உரிமை'

23.09.2006 (சனிக்கிழமை)

நிகழ்ச்சிகள்

09.30 நல்வரவு - தேநீர்

10.00 வரவேற்புரை

ராஜேஸ் பாலா

தலைவர். லண்டன் தமிழ் இலக்கிய மன்றம்.

10.15 கிழக்கு லண்டன் பல்கலைக்கழக துணை வேந்தர்
மைக் தோர்ன் அவர்களின் உரை

10.25 லண்டன் தமிழ் இலக்கிய மன்றமும்

கிழக்கு லண்டன் பல்கலைக்கழகமும்

ஜாஸ்பீர் பானேசேர். கிலபல்கலைக்கழகம்

10.35 போல் சத்தியநேசன் நியூஹாம் கவுன்சிலர்

10.40 அறிமுகம்

11.00 அஞ்சலி:

சீ. புஸ்பராஜா, முல்லையுரான்

11.20 புகலிட இலக்கியம்: மெளனத்தின் குரல்

ப. சந்கூஸ்குமார்

11.40 இடைவேளை

12.00 கலந்துரையாடல்

13.00 மதிய உணவு

13.45 புகலிடத்தில் தலித் இலக்கியம்

அ. தேவதாசன்

12.30 புகலிடத் தலித் இலக்கியம் பற்றிய

கலந்துரையாடல்

15.00 கலாச்சாரத்தளத்தில் பெண்களின் போராட்டம்

சுமதி ராஜசீங்கம், சுல்பீகா

15.30 கலந்துரையாடல்

16.30 இடைவேளை

16.45 புகலிடவாழ்வில்

இளம் தலைமுறையினரின் அடையாளம்
ம. அருள்நேசன்

17.05 கலந்துரையாடல்

18.00 கலாச்சார நிகழ்ச்சிகள்

22.00 முடிவு



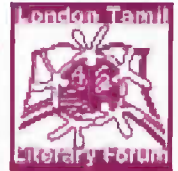
24.09.2006 (ஞாயிற்றுக்கிழமை)
நிகழ்ச்சிகள்

- 09.30 நல்வரவு - தேநீர்
10.00 ஆரம்பவுரை
சீ. சீவலிங்கம்
10.20 மனித உரிமையும்
ஈழத் தமிழ்ப் படைப்புக்களும்
மு. நீத்தியானந்தன்
10.50 இடைவேளை
11.10 கலந்துரையாடல்
12.45 மதிய உணவு
13.45 ஈழத்தமிழ் இலக்கியமும்
முஸ்லிம் படைப்பாளிகளும்
மஹ்ரூவ் பெளசர், எம். ஐ. ஜாபர்
14.20 கலந்துரையாடல்
16.20 இடைவேளை
16.40 அடுத்த இலக்கிய சந்திப்பு பற்றிய
கலந்துரையாடல்
நன்றியுரை
க. கிருஷ்ணராஜா
17.30 கலாச்சார நிகழ்ச்சிகள்
21.00 முடிவு

Our sincere thanks to:

*Nirmala Rajasingam, Ragavan
Keeran, Dr. R.J Bala
D. Rengan and his family
Paul Fernando and his family
M.Nithihiananthan, Dr. Nicholaspillai
R.Jeyadeva, T. Constantine, Arul kumar
P. Rajanayagam, S.Bazeer, N. Gengatharan
Jeya & Co Solicitors, Ranjith & Co Solicitors
Satha Solicitors,
Tilko Estates,
Ragu Travels , Bala & Co
Select Estates & Lettings
Sri Kanth & Co Solicitors & Estate Agents
Chelvathambay & Sons*

LONDON TAMIL LITERARY FORUM
ஊண்டன் குமிழ் இலக்கிய மன்றம்
47, Norman Avenue, Wood Green, N22 5ES
Tel: 020 8889 7827, 07870 685 729
e-mail: rajesbala@hotmail.com



கரோப்பாவின் புலம்பெயர்ந்த தமிழர்களின் கலாச்சாரத் தளத்தில் இலக்கியச் சந்திப்பு தீர்க்கமான பங்கினை வகித்திருக்கிறது. ஜேர்மனியில் வெளியாகும் தமிழ் சஞ்சிகைகளின்

இலக்கியச் சந்திப்பு

ஆக்கங்கள் குறித்த விமர்சனக் களமா கவே இலக்கி

யச் சந்திப்பு தோற்றம் கண்டது. விமர்சன சுதந்திரமும் திறந்த விவாதப் போக்கும் இலக்கியச் சந்திப்பின் அடிநாதமாக அமைந்தன. அரசியலின், இலக்கியத்தின் ஏக போக கருத்தா ல்களின் சட்டாப் பித்தனங்களுக்கு இலக்கிய சந்திப்பு பெரும் சவாலாகவே விளங்கியது. ஆதி கார தர்பார்களின் அகங்காரங்களும் ஆணவ முனைப்புகளும் இலக்கிய சந்திப்பினை வெற்றி கொள்ள முடிந்த தில்லை. மாற்றுக் கருத்துக்களை திறந்த மனதோடு கௌரவித்து விவாதிக்கும் உயர் பண்பின் தளமாக இலக்கியச் சந்திப்பு செயற்பட்டு வந்துள்ளது. ஜனநாயக மரபுகளைப் பேணியும் தனிமனித சுதந்திரங்களைக் கௌரவித்தும் கருத்து

சுதந்திரத்தை வலியுறுத்தியும், இலக்கிய சந்திப்பு அதன் சகல நிகழ்வுகளிலும் செயல்பட்டுள்ளது.

புகலிட இலக்கியம் குறித்த காத்திரமான கருத்துப் பரிமாறல்களின் பட்டறையாக இலக்கிய சந்திப்புகள் கோலம் கொண்டிருந்தன. பெண்ணியம், எதிர்ப்பு இலக்கியம், மலையக மக்கள், முஸ்லிம்களின் தேசியப் பிரச்சனை போன்ற அம்சங்களிலும் இலக்கிய சந்திப்பு தனது கவனத்தை விஸ்தரித்து வந்திருக்கிறது. புகலிடங்களில் வெளியாகும் நூல்களும் ஆக்கங்களும் இலக்கியச் சந்திப்பின் முதன்மை அக்கறைக்குரியனவாக திகழ்ந்திருக்கின்றன.

அரசியலிலும் இலக்கியத்திலும் முற்போக்குச் சிந்தனைகள் கொண்ட செயற்பாட்டாளர்களின் பயிலரங்காக இலக்கிய சந்திப்பு தன்னை வரித்துக்கொண்டது.

விசாக் கெடுபிடுகளுக்கும் பயண ஆவணங்கள் இல்லாத நிலையிலும்கூட எல்லை காந்து இந்த இலக்கியச் சந்திப்புக்களில் ஆர்வலர்கள் துணிச்சலோடு வந்து கலந்துகொண்டிருக்கிறார்கள்.

இலக்கியச் சந்திப்பு இயுக கட்டமைக்கப்பட்ட அமைப்பு அல்ல. மத்திய குழுக்களும் கிளைகளும் கொண்ட ஸ்தாபனமும் அல்ல. யாப்பின் பாதையில் சென்ற பயணமும் இல்லை.

இலக்கியச் சந்திப்பினை வெறும் பேச்சுக் கடையாக விமர்சித்தவர்கள் உண்டு. இதனை புரண அரசியல் இயக்கமாக மாற்றிவிட வேண்டும் என்று அவசரப்பட்டவர்கள் உண்டு. ஒரு அரசியல் கட்சியின் செயற்பாடுகளை பட்டியல் இட்டு அதனை ஏன் இலக்கியச் சந்திப்பு செயற்படுத்தவில்லை

'தீபம்' தொலைக்காட்சி அனுசரணையுடன்

வீம்பம்

குறுந் தீரர்ப்பட ன்றாவும்

சீறந்த படங்களுக்கான வீருதும் - 2006

25.11.2006

சனீக் கழமை மாலை 5.00 மணி முதல்

லூஷியம் சீவன் கோவில் கலை அரங்கம்
4A Clarendon Rice, Lewisham, London SE 13 5ES

போட்டிக்கான உங்கள் படைப்புக்களை
நவம்பர் 10ந் திகதிக்கு முன்பாக அனுப்பிவைங்கள்.
20 நிமிடங்களுக்குக் குறைவான படங்களே போட்டிக்காகத்
தேரிவுசெய்யப்படும்.

DVD (Pal) வடிவில் அனுப்பவேண்டிய முகவரி
VIMBAM, 4 Burges Road, Eastham, London E6 2BH

தொடர்புகளுக்கு:

020 - 8470 7883, 07956 490 694, 07984 136 160



An organisation for the promotion of Arts, Literature and Culture

என்று கேள்வி எழுப்பி சந்தோஷப்பட்டுக் கொண்டவர்கள் உண்டு. கூடிச் சந்தித்து, பேசிக்கதைத்து சாதித்து என்ன என்ற தராசுப் படக்கல்லோடு வந்தவர்கள் உண்டு. இலக்கியச் சந்திப்பின்மீது விஷமத்தனமான பரப்புரை மேற்கொண்டு தங்களின் காழ்ப்புணர்வுகளை கக்கியவர்கள் உண்டு. ஏக போக அதிகார மையங்களின் எதிர்ப்புக் கணைகளை இலக்கியச் சந்திப்பு தொடர்ச்சியாக சந்தித்திருக்கிறது.

பல்வேறு விமர்சனங்கள் எதிர்ப்புகள் பழிப்புரைகள், பரப்புரைகள் அனைத்தையும் மேவி ஜேர்மனி பிரான்ஸ் சுவிஸ் நெதர்லாந்து இங்கிலாந்து டென்மார்க் கனடா ஆகிய நாடுகளில் இதுவரை 32 இலக்கிய சந்திப்புகள் தொடர்ச்சியாக இடம்பெற்று வந்தமை புகலி. இலக்கியப் போக்கில் குறிப்பிடத்தக்கதாகும். 1988 ம் ஆண்டு ஜேர்மனியில் ஜேர்மன் நகரில் ஆரம்பமான இலக்கிய சந்திப்பு 18 ஆண்டுகளை வெற்றிகரமாக காந்து வந்திருக்கிறது. இலக்கிய சந்திப்பின் இந்த நீண்ட பயணத்தில் சபாலிங்கம், உமாநாதன் கலைச் செல்வன், சி. புஸ்பராஜா போன்ற இலக்கிய ஆளுமைகளின் கம்பீரமான பணியினை இலக்கிய சந்திப்பு நினைவு கூர்கிறது.

கருத்துச் சுதந்திரத்தை மதிக்கும் மனிதாபிமானிகளின் சங்கமமாக இலக்கிய சந்திப்பு செயற்பட்டு வந்திருப்பதே அதன் மிகப் பெரும் பலமாகும். ●

NEED A NO NONSENSE PROPERTY AGENT

TO HANDLE ALL YOUR PROPERTY MATTERS ?

Select

Estates & Lettings

020 8470 1500

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL SALES & LETTINGS

3 % FLAT FEE FOR SALES

10% FLAT FEE FOR LETTINGS

FAST & EFFICIENT SERVICE

Select

Mortgage Solutions

020 8548 0006

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL MORTGAGES
MORTGAGES ARRANGED WITH LOW DEPOSITS

EVEN WITH NO DEPOSIT

ALWAYS REACHABLE QUALIFIED ADVISERS

NO COMPLETION / NO FEE

Select

Maintenance

020 8503 5858

EXTENSIONS AND FULL REPAIRS

DOUBLE GLAZING

PLUMBING AND ELECTRICAL WORK

GAS & ELECTRICITY CERTIFICATES

ALL WORK GUARANTEED

FREE ESTIMATES

www.selhouses.co.uk

EAST HAM BRANCH

288 HIGH STREET NORTH
LONDON E12 5SA



BLFORD BRANCH

126 HORNS ROAD, ILFORD
ESSEX IG3 8BL



SRI KANTH & CO

Solicitors & Property Business Centre

SOLICITORS & ESTATE AGENTS

Property Sales, Letting & Conveyancing

Under One Roof

We also practise in the following areas of Law

- ✓ Immigration
- ✓ Wills & Probate
- ✓ Conveyancing - Residential
- ✓ Conveyancing -Commercial
- ✓ Landlord & Tenant
- ✓ Liquor Licensing
- ✓ Matrimonial/Family
- ✓ Employment Matter
- ✓ Consumer Problems
- ✓ Civil Litigation
- ✓ Housing Matters
- ✓ Welfare Matters



557 High Road, Wembley, Middlesex HA0 7DW

Tel: 020 8795 0648

Fax: 020 8795 0649 | Mob: 07831 195 979

எங்கள் கூட்டுக் குரல் தகிப்பு உனை வழி மொழியும்



தமிழ்நாடு
ம. தமயந்தி

தோழியரே, தோழர்களே!

ஈழப்போராட்டத்தின் அரம்ப கர்த்தாக்களில் ஒருவரும்
'ஈழப் போராட்டத்தில் எனது சாட்சியம்' என்னும்
சர்ச்சைக்குரிய நூலின் ஆசிரியரும்
இலக்கியச் சந்திப்பின் பங்காளரும்
ஒத்தோடாதவருமான தோழன் அல்லது அண்ணன்
சின்னம்மா சிதம்பரி புஸ்பராஜா அவர்களை
இந்நேரத்தில் நினைவுகூருவோம்.

மூளையைப் புறந்தள்ளி
நெஞ்சுக் கூட்டால் நினைக்கிறேன்
உனது மரணத்தில் உனது மரணத்துக்காக விழி சொரிகிறது
உனது நினைவுத் தடப் பதிப்பில் அது தேங்குகிறது
அதன் கீழ்
வித்தொன்று நீருக்காய்த் தவம் இருக்கலாம்
வழியனுப்பல் தவிர என்ன முடியும் எம்மால்
வாழ்வு என்பதே விசித்திரமானது முரண்பாடுள்ளது
முரண்பாடுகளே வாழ்வியல் நியதி
சமாதானம் என்பது சுதந்திரமானது
சுதந்திரம் என்பதே விடுதலை என்பது
விடுதலை என்பது
சிறைகளைத் தகர்த்தல்
பிரக்ஞை கொண்டிருத்தல்
சிந்தனை செய்தல்
சிந்தனை செய்வதைப் பகிர்ந்திட முடிதல்
புரிதல் சகித்தல் இசைவொடு வாழ்தல்
இன்னமும் பச்சை தெரியாப் பாலையில்
தொடர் நகர்வை வாழ்ந்தவனே
எங்கள் கூட்டுக் குரல் தகிப்பு
உனை வழி மொழியும் போய் வா நண்ப!

ராசன் றஜீன்குமார்
10.03.2006



முல்லையூரான்: இடையில் எரிந்த போன இசைக்கருவி

கரவைதாசன்

முல்லையூரான் என்று தமிழ் இலக்கிய உலகில் அறியப்பட்ட, நாம் இழந்துபோன எங்கள் ஆதர்ச தோழனை, நண்பனை, ஒரு வழிகாட்டியை இன்று நினைத்துப் பார்க்கிறோம். இலங்கையில் முல்லைத்தீவு மாவட்டத்தில் உள்ள வற்றாப்பளை என்ற ஊரைச் சேர்ந்தவர் அவர். 21.04.2006 அன்று பென்மார்க்கில் அவரது வாழ்வு முடிந்து போனது. வற்றாப்பளை என்ற அந்தக் கிராமத்தின் வைரம் நிறைந்த தாய்மையின் ஒவ்வொரு அணுவிலும் தன் வாழ்வு தொங்கிற்று என்றும் மண்புழுதிகள், கோயில் வீதிகள், வயல் வெளிகள், கடற்கரை, மற்றும் வறுமையிலும் சுரண்டி விலும் சிக்கித்தவிக்கும் விவசாயிகள், சாதி ஒடுக்கு முறையால் கோணிப்போய் மானுட எலும்புகளே இன்னொரு மானிடத்தின் உணவாகும் துருப்பிடித்துப்போனதொரு தமிழ் இழிவுகள் போன்றவையே தனது கிராமச் சூழலாக வளைந்திருந்ததாகவும், அந்த வளைவுகளே நிமிர்ந்த சொற்களை தன் படைப்பு

களுக்கு தந்ததாகவும் முல்லையூரான் அவர்கள் பல இடங்களில் குறித்துள்ளார். புதிய சூழலுடன் உணர்வுபூர்வமாக இணைபுழுபாதுள்ள சோகமும் கூடவே இணைவாக்கத்தினது தேவையும் அவரது கதைகள் பலவற்றின் கருப்பொருள்களாகியுள்ளன. கோரமாகிக் கொண்டிருக்கும் உலகச்

சூழலின் நிகழ் அரசியல், இலக்கிய விமர்சனங்கள் அவரது கட்டுரைகளின் மையக் கருவாக அமைந்துள்ளன.

தன் கிராமத்தின் சாதி அடக்கு முறையை எதிர்த்து, காலில்

செருப்பிட்டு, குடை பிடித்த முருகன் என்ற போராளியே தான் கண்ட முதல் மாவீரனென அவர் பலதுவை பிரகாசிப்படுத்தியுள்ளார். பொருளியல் பட்டதாரியான முல்லையூரான் அவர்கள் யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகக் காலத்திலே 'அக்குனிக் குஞ்சு' என்ற சஞ்சிகையை நண்டர்களுடன் சேர்ந்து வெளிக்கொணர்ந்தார். குஞ்சுக்கா (நாகேஸ்வரி) அவர்களையும் அங்குதான் சந்தித்து மண்புழுடித்தார். இவர்களுக்கு கௌசி, எழினி பிள்ளைகள், போர்க்காற்று, நிர்வாண விழிகள், அணைக்கலங்குருவி ஆகியவை அவரது கவிதைத் தொகுப்புகள். ஈழம் எழுந்து வருகிறது, குங்குமம் என்பவை அவரது நாவல்கள். நாவற்புழங்கன் என்று ஒரு வானொலி நடிகம். ஈழத்தின் மல்லிகைப் பந்தலின் வெளியீடாக 'சேலை' என்ற இவரது சிறு கதைத்தொகுப்பு வெளிவந்துள்ளது.

இசைக்கருவி ஒன்று இவ்வளவு சீக்கிரம் எரிந்தது போனது எங்கள் தூரதிவெடம். நினைக்க வலிக்கிறது. என் செய்வோம்.



DATES AND PLACES WHERE THE MEETINGS WERE HELD IN THE PAST

1ST 24-SEP-1988 HERNE GERMANY	17TH 30/31.10.1993 BREMEN GERMANY
2ND 26-NOV-1988 DORTMUND GERMANY	18TH 02/03.04.1994 BERN SWITZERLAND
3RD 18-MRZ-1989 NEUSS GERMANY	19TH 24/25.09.1994 LONDON U.K
4TH 10-JUN-1989 STUTTGART GERMANY	20TH 09/10.09.1995 TORONTO CANADA
5TH 23-SEP-1989 FRANKFURT GERMANY	21ST 17/18.05.1996 BERLIN GERMANY
6TH 22/23/24.12.1989 WEST BERLIN GERMANY	22ND 29/30.03.1997 KARLSRUHE GERMANY
7TH 07-APR-1990 KREFELD GERMANY	23RD 13/14.09.1997 GARGES-LES-GONESSE FRANCE
8TH 09-JUL-1990 ESSEN GERMANY	24TH 30/31.05.1998 FRANKFURT GERMANY
9TH 29/30.09.1990 AALEN GERMANY	25TH 22/23.05.1999 BERLIN GERMANY
10TH 29-DEZ-90 BIELEFELD GERMANY	26TH 10/11.06.2000 STUTTGART GERMANY
11TH 20-APR-91 DUISBURG GERMANY	27TH 23/24.12.2000 GARGES-LES-GONESSE FRANCE
12TH 11-APR-92 REUTLINGEN GERMANY	28TH 14/15.7.2001 BERGEN NORWAY
13TH 22-AUG-92 BONN GERMANY	29TH 29/30.11.2002 BERLIN GERMANY
14TH 26/27.12.1992 PARIS FRANCE	30TH 19/20.04.2003 AALBORG DENMARK
15TH 10/11.04.1993 BERLIN GERMANY	31TH 6/7.11.2004 STUTTGART GERMANY
16TH 07/08.08.1993 UTRECHT THE NETHERLANDS	32TH 12/13.11.2005 PARIS FRANCE



உயிர்நிழல்

தொகுப்பாசிரியர்கள்:
லக்ஷ்மி, கலைச்செல்வன்
தொடர்புகளுக்கு:
EXIL, 27 Rue Jean Moulin,
92400 Courbevoie, France.
e-mail: uyirnizhal.exil@wanadoo.fr



உயிர்மெய்

தொகுப்பாசிரியர்கள்:
பானுபாரதி, தமயந்தி
தொடர்புகளுக்கு:
UYIRMEI, P.Boks - 2114
6028 Alesund, Norway
e-mail: editor.uyimeil@hotmail.com



அநிச்ச

தொகுப்பாசிரியர்கள்:
நீலகண்டன் அ. மார்க்ஸ்
ம.மதிவண்ணன், கண்மணி,
ஓடை. பொ.கூரையரசன்
தேவதாஸ், சுகன் (பிரான்ஸ்)
தொடர்புகளுக்கு:
Anicha. 3Eme-DT1
Rue Honore De Balzac
95140 Garges Les Gonesse. France



மற்றது

தொகுப்பாசிரியர்கள்:
அகீதா
கற்கறா
தொடர்புகளுக்கு:
e-mail:
matrathu@hotmail.com



அற்றம்

தொகுப்பாசிரியர்கள்:
தொடர்புகளுக்கு:
109-1703. Mc Cowan Road
SCAR - ONT
M1S 4L1 Canada



கைநாட்டு

ஆசிரியம்:
கருமையம்
தொடர்புகளுக்கு:
e-mail:
karumaiyam@gmail.com



TAMIL TIMES

தொடர்புகளுக்கு:
TAMIL TIMES LTD
PO Box 121, Sutton,
Surrey SM1 3TD, UK
Phone: 020 - 8644 0972
Email: admin@tamiltimes.org
p.rajanayagam@btconnect.com
Website:
http://www.tamiltimes.org



தேசம்

ஆசிரியர்:
ரி. ஜெயபாலன்
தொடர்புகளுக்கு:
THESAM, P.O. Box 35806
London E11 3JX, UK
E-Mail:
editor@thesamnet.com

STORIES FROM THE DIASPORA:

TAMIL, WOMEN WRITING

1999 யூலை 10ம்தக்கத் புது உலகம்
எமை நோக்கி என்ற சீழ்கதைத்
தொகுப்பு தயாராகத் (நோர்வே)
றஞ்சி (சுவீஸ்) ஆகியோரால் வெளி
யிடப்பட்டது.

கிச் சீழ்கதைத் தொகுப்பில் ஜேர்
மனி, நோர்வே, லண்டன், சுவீஸ்,
கனடா ஆகிய நாடுகளில் புலம்
பெயர்ந்து வாழும் பெண்களால்
எழுதப்பட்ட 24 சீழ்கதை களை தொகுத்து சக்தி
வெளியிடாக கிச்சீழ்கதைத் தொகுப்பை வெளியிட்டனர்.
நோர்வேயிலிருந்து வெளிவரும் சஞ்சிகையான சக்தியின்
முதலாவது வெளியீடு கித் தொகுப்பு எனவும்
கூறப்பட்டது. கிச் சீழ்கதைத் தொகுப் பில் உள்ள பல
கதைகளை ஆங்கிலத்தில் விமர்சனம் செய்யப்பட்டு
STORIES FROM THE DIASPORA TAMIL WOMEN WRITING
என்ற புத்தகத்தை ஆங்கிலத்தில் செல்வி திருச்சந்திரன்
வெளியிட்டுள்ளார்.



துவிதம்

கவிதைத்தொகுதி
தொடர்புகளுக்கு:
MARU
Mathubashini
20 Dulverton Street
Amaroo Canberra Act 2914
Australia
E-Mail: aazhiyaal@hotmail.com



குறளிக் குஞ்சன்

சீறு கதைத்தொகுதி
தொடர்புகளுக்கு:
K. Veerathas
1A Crest Drive, Enfield
Middlesex EN3 5QD, UK
Tel: 0044 7861 398 258

With Best Wishes from....

RANJIT & Co
Solicitors

182 Mitcham Road, Tooting
London SW17 9NJ

Tel: 020 8767 9717